

# TIME TO CARE

Auf dem Weg in eine sorgende Gesellschaft  
Immaginare una società che si prende cura

**10.06.2022, 10:00–15:50**

Akademie deutsch-italienischer Studien  
Accademia di studi italo-tedeschi  
via Franz Innerhofer Str., 1, 39012 Meran/o (BZ)



**DE** Neben dem Recht auf den höchsten erreichbaren Standard körperlicher und geistiger Gesundheit, das in der Verfassung der Weltgesundheitsorganisation verankert ist, sind eine angemessene Gesundheitsversorgung und personenzentrierte Pflege unerlässlich für ein Leben in Würde. Denn alleine, und ohne die Fürsorge und Pflege anderer Menschen, kann ein Individuum nicht überleben. Trotzdem bleibt Pflegearbeit (*care*) in Krankenhäusern, Altersheimen und anderen sozialen Einrichtungen gesellschaftlich unterbewertet und finanziell unterschätzt. Unbezahlte Pflegearbeit ist weltweit immer noch ungleich verteilt und wird hauptsächlich von Frauen geleistet. Aller Profitlogik entgegen, hat die Covid-19-Pandemie verdeutlicht, wie wichtig Pflege, Fürsorge und menschliche Resonanz in diesem Zusammenhang sind. Ein relationales Verständnis des Konzepts *care – Sorge – cura* beleuchtet daher soziale Interaktionen, gegenseitiges Vertrauen und den fürsorglichen Umgang mit der Umwelt als eine Form gesellschaftlicher Resilienz vor dem Hintergrund multipler Krisen und Unsicherheiten. Das Verständnis von Fürsorge als zutiefst menschliche Eigenschaft soll dafür individuell und kollektiv konzipiert und gelebt werden.

Folgende Fragen sollen in diesem Kontext ergründet werden: Wie wird das Konzept von *care – Sorge – cura* in Bezug auf Praxis und Wissen in verschiedenen kulturellen Kontexten verstanden? Welche aktuellen Herausforderungen bestehen für Sorgearbeit im globalen Kontext? Wie kann das Prinzip der Fürsorge zum Wohlergehen der Gesellschaft und der Umwelt beitragen?

Auf Einladung des Center for Advanced Studies von Eurac Research in Zusammenarbeit mit der Akademie deutsch-italienischer Studien Meran und dem Chinazentrum der Universität Kiel werden internationale ExpertInnen im Rahmen einer interdisziplinären Konferenz Einblicke in verschiedene Aspekte des Themas *care – Sorge – cura* geben.

**IT** Oltre al diritto di ogni individuo a godere delle migliori condizioni di salute fisica e mentale che sia in grado di conseguire, sancito dalla Costituzione dell'Organizzazione Mondiale della Sanità, un'adeguata assistenza sanitaria e cure incentrate sulla persona sono essenziali per condurre una vita dignitosa. Da solo, e senza cura e assistenza da parte degli altri, un individuo non può infatti sopravvivere. Eppure il lavoro di cura (*care*) negli ospedali, nelle case di riposo e in altre istituzioni sociali rimane fortemente sottopagato e sottovalutato. Inoltre, il lavoro domestico e di assistenza non retribuito continua tuttora, a livello globale, a non essere equamente ripartito e a ricadere soprattutto sulle donne. Contrariamente alla logica del profitto, la pandemia da Covid-19 ha evidenziato in questo contesto l'importanza della cura, dell'assistenza e di quella che Hartmut Rosa chiama "risonanza". Nell'attuale contesto di crisi multiple e incertezze globali, una comprensione relazionale del concetto *care – Sorge – cura* si focalizza quindi su interazioni sociali, fiducia reciproca e un approccio più attento alla cura dell'ambiente per aumentare la resilienza di intere società. A questo scopo la cura deve essere riscoperta e vissuta come una caratteristica profondamente umana, sia a livello individuale che collettivo.

Alla luce di questo, si pongono le seguenti domande: come viene inteso e implementato il concetto di *care – Sorge – cura* in diverse culture? Quali sono le sfide attuali per il lavoro di cura nel contesto globale? Come può contribuire il concetto di cura al benessere della società e dell'ambiente in cui viviamo?

Su invito del Center for Advanced Studies di Eurac Research e in collaborazione con l'Accademia di Studi italo-tedeschi di Merano e il China Center dell'Università di Kiel, esperte ed esperti internazionali forniranno approfondimenti su diversi aspetti del concetto di *care – Sorge – cura* nell'ambito di una conferenza interdisciplinare.

## Programm / Programma

10:00	<p><b>Eröffnung der Veranstaltung / Inaugurazione dell'evento</b></p> <p><b>Cuno Tarfusser</b>, Akademie deutsch-italienischer Studien / Accademia di studi italo-tedeschi Meran/o</p> <p><b>Harald Pechlaner</b>, Center for Advanced Studies, Eurac Research, Bozen/Bolzano &amp; Chair of Tourism and Center for Entrepreneurship, Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt / Università Cattolica di Eichstätt-Ingolstadt</p>
	<p><b>TEIL 1: KONZEPTE UND INTERKULTURELLE PERSPEKTIVEN</b> <b>PARTE 1: CONCETTI E PROSPETTIVE INTERCULTURALI</b></p>
10:20	<p><b>Who is Cura and what does she do? (EN)</b> <b>Angelika Messner</b>, China Center, Christian-Albrechts-Universität zu Kiel / Università Christian Albrecht di Kiel</p>
10:40	<p><b>La crisi di un sistema imperfetto: le disuguaglianze in salute e la risposta del welfare durante la pandemia (IT)</b> <b>Matteo Valoncini</b>, Abteilung für Geschichte, Kulturen und Zivilisationen, Alma Mater Studiorum, Universität Bologna / Dipartimento di Storia, Culture e Civiltà, Alma Mater Studiorum, Università di Bologna</p>
11:00	<p><b>Il ruolo dei doveri nella costruzione e conservazione delle società politiche (IT)</b> <b>Federica Grandi</b>, Dipartimento di studi giuridici ed economici, l'Università di Roma "La Sapienza" / Fakultät für Rechts- und Wirtschaftswissenschaften, Universität "La Sapienza", Rom</p>
11:20	<p><i>Coffee break</i></p>
11:50	<p><b>Podiumsdiskussion / Tavola rotonda #1 (IT/EN)</b> <b>Angelika Messner, Matteo Valoncini, Federica Grandi</b></p> <p>Moderation / Moderazione: <b>Ivo De Gennaro</b></p> <p><b>TEIL 2: AKTUELLE HERAUSFORDERUNGEN</b> <b>PARTE 2: SFIDE ATTUALI</b></p>
12:20	<p><b>Global Care Chains- Herausforderungen für das Care-Konzept (DE)</b> <b>Irem Güney-Frahm</b>, Professional School, Leuphana University, Lüneburg, Harriet Taylor Mill Institute Berlin &amp; Global Fellow Stiftung Sparkasse, Center for Advanced Studies, Eurac Research, Bozen/Bolzano</p>
12:40	<p><b>Was hält Gesellschaft zusammen? Tugenden und Werte im Vergleich als gemeinsamer Nenner von Pflege- und Tourismusdienstleistungen (DE)</b> <b>Harald Pechlaner, Giulia Isetti, Michael de Rachewiltz</b>, Center for Advanced Studies, Eurac Research, Bozen/Bolzano</p>
13:00	<p><b>Podiumsdiskussion / Tavola rotonda #2 (DE)</b> <b>Harald Pechlaner, Irem Güney-Frahm</b></p> <p>Moderation / Moderazione: <b>Angelika Messner</b></p>
13:20	<p><i>Mittagessen / Pranzo</i></p>

**TEIL 3: GESELLSCHAFT AUS EINER CARE-PERSPEKTIVE NEU DENKEN**  
**PARTE 3: RIPENSARE LA SOCIETÀ ATTRAVERSO LA PROSPETTIVA DELLA CURA**

14:20	<b>Sorge(n)volle Zukunft? Überlegungen zur materiellen und ideellen Einbettung von Care im Zuge der Pandemie (DE)</b> <b>Emma Dowling</b> , Institut für Soziologie, Universität Wien / Istituto di Sociologia, Università di Vienna
14:40	<b>Caring with Nature/s – Zur transformativen Bedeutung von Care für gesellschaftliche Naturverhältnisse (DE)</b> <b>Christine Katz</b> , Institut für Diversity und Nachhaltigkeit, Leuphana Universität, Lüneburg / Istituto per la Diversità e la Sostenibilità, Università Leuphana, Lüneburg
15:00	<b>Nur eine sorgende Gesellschaft kann die Welt retten (DE)</b> <b>Friederike Habermann</b> , Commons-Institut / Istituto Commons
15:20	<b>Podiumsdiskussion / Tavola rotonda #3 (DE)</b> <b>Emma Dowling, Christine Katz, Friederike Habermann</b>  Moderation / Moderazione: <b>Harald Pechlaner</b>
15:50	<i>Abschluss der Veranstaltung / Fine della conferenza</i>

**ANMELDUNG / REGISTRAZIONE**

Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos. Aus organisatorischen Gründen ist die Anmeldung bis zum 7. Juni 2022 unter der E-Mail-Adresse [info@adsit.org](mailto:info@adsit.org) erforderlich. La partecipazione all'evento è gratuita. Per motivi organizzativi è necessario effettuare una registrazione entro il 7 giugno 2022 all'indirizzo e-mail [info@adsit.org](mailto:info@adsit.org).

**SPRACHEN / LINGUE**

Die Veranstaltung wird in deutscher, italienischer und englischer Sprache abgehalten. Es ist keine Simultanübersetzung vorgesehen. L'evento si terrà in tedesco, inglese e italiano. Non è prevista traduzione simultanea.

**Info**

Eurac Research  
Center for Advanced Studies  
Drususallee/Viale Druso 1  
I-39100 Bozen/Bolzano  
T +39 0471 055 801  
[advanced.studies@eurac.edu](mailto:advanced.studies@eurac.edu)